

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1918-1919.

Projet de Loi relatif à la conservation des bois et forêts appartenant à des sujets d'une nation ennemie.

(Voir les nos 92 et 94 de la Chambre des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Dans les bois et forêts appartenant à des sujets d'une nation ennemie, il ne peut être procédé à des coupes, même ordinaires, que moyennant une autorisation donnée à cette fin au séquestre, sur sa requête, par le président du tribunal de première instance, le procureur du Roi entendu.

Le président statue après avoir pris l'avis de l'administration forestière. Il ne peut accueillir la requête en cas d'opposition de cette administration.

Toute infraction aux dispositions du présent article, 1^{er} alinéa, sera punie des peines prévues par l'article 6 de l'arrêté-loi du 10 novembre 1918.

ART. 2.

Les dispositions de l'arrêté-loi du 10 novembre 1918 relatif à la déclaration et à la mise sous séquestre des

EERSTE ARTIKEL.

In de bosschen en wouden toebehoorende aan onderdanen van een vijandelijke natie, mag er geen hout gehakt worden, zelfs geen geregelde hak plaats grijpen, dan mits toelating, te dien einde aan den dwangbeheerder gegeven, op zijn verzoek, door den voorzitter der rechtbank van eersten aanleg, na den procureur des Konings te hebben gehoord.

De voorzitter doet uitspraak na het advies van het beheer der bosschen te hebben ingewonnen. Hij mag de vraag niet inwilligen in geval van verzet van dit beheer.

Elke overtreding van de bepalingen van dit artikel, eerste alinea, wordt gestraft met de straffen voorzien bij artikel 6 van het besluit-wet van 10 November 1918.

ART. 2.

De bepalingen van het besluit-wet van 10 November 1918, betreffende het aangeven en het onder dwangbe-

biens et intérêts appartenant à des sujets de nations ennemies sont étendues aux bois et forêts dont des personnes de cette catégorie étaient propriétaires à la date du 4 août 1914 et qu'elles auraient aliénés depuis cette date, en quelque main d'ailleurs que ces biens se trouvent actuellement.

L'article qui précède est applicable auxdits bois et forêts.

ART. 3.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 13 mars 1919.

Le Président de la Chambre des Représentants,

Les Secrétaires,

P. POULLET.

A. BORBOUX,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE.

heer stellen van de goederen en belangen toebehoorende aan onderdanen van vijandelijke natiën, gelden ook voor de bosschen en wouden waarvan zoodanige personen eigenaar waren op 4 Augustus 1914 en die zij sedert dezen datum mochten vreemd hebben, in welke hand deze goederen zich thans ook bevinden.

Het vorig artikel is toepasselijk op gezegde bosschen en wouden.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking op den dag harer bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, den 13^e Maart 1919.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

De Secretarissen,